



GIULIA GENTILI

+39 3488025089
giuliagentili91@gmail.com
g.gentili@aniti.it
g.gentili@pec.it

 [Giulia Gentili](#)
 Skype: giulia.gentili3

Via della Lite, 70 00132 Roma
DATA DI NASCITA: 08/03/1991
NAZIONALITÀ: italiana
P. IVA: 14298601007

Carriera professionale iniziata nel 2012 parallelamente al percorso in Mediazione Linguistica e Culturale. Da allora, esercita la professione di traduttrice, interprete di conferenza e docente di lingua inglese e francese, rivolgendo particolare importanza alla formazione continua. Qualificata in traduzione giuridica e finanziaria, audiovisiva, istituzionale, agricola e per l'aviazione, dal 2019 è Perito Interprete e traduttore iscritta alla Camera di Commercio Industria, Agricoltura e Artigianato di Roma. È ideatrice e co-organizzatrice dell'evento di formazione per interpreti, traduttori e linguisti [ALP-Accordare le Parole](#). È co-fondatrice di [Dinamite Lab](#) – Corsi di inglese su misura. Dal 2019 è socia ordinaria ANITI (Associazione Nazionale Italiana Interpreti e Traduttori), iscritta al MEPA e interprete certificata Kudo e Interactio (interpretariato da remoto). Dal 2020 è iscritta all'albo CTU interpreti e traduttori del Tribunale Ordinario di Roma.

ESPERIENZA PROFESSIONALE

INTERPRETARIATO

INTERPRETE FREELANCE IT><EN, IT><FR: 2012-alla data attuale

Clients vari tra cui: Online Board Meetings WFO-OMA; Golden Jubilee Congress – SJES, Città del Vaticano; Voices of Faith; Alleanza delle Cooperative Italiane e delle Delegazioni USA; CdA di Autostrade per l'Italia Spa; Festival della Giustizia Penale 2019; EXCO 2019; Assemblea degli azionisti Enav 2019-2018; Villa dei Sette Bassi; Scuola di Polizia Tributaria; CEDEC, General Assembly 2018; Centro Sperimentale di Cinematografia; WFO-OMA; Anas S.p.A.; Italia Africa Business Week 2017; Università degli Studi di Roma Tor Vergata; Forum Euro-Mediterraneo 2016, Confindustria; Farm Visit, FAO; Accademia Nazionale di Danza, convegno; Palazzetto del Burcardo (SIAE), Festival Eurovisioni 2015; Università Pontificia Lateranense; Associazione Astrambiente; Pontificia Università della Santa Croce di Roma; Istituto per la Cooperazione Universitaria, ecc.

TRADUZIONE

TRADUTTRICE FREELANCE IT><EN, IT><FR: 2012- alla data attuale

Articoli per la rivista Formiche.net; Relazioni generali di impianto meccanico e elettrico per D-Hub Studios ; Bilanci 2015, 2016, 2017 di Aviation Services S.p.A; progetto "Supporto allo sviluppo dell'agropreneurship nel territorio laziale"; Articolo dal titolo "L'applicazione extra-europea del General Data Protection Regulation: novità e profili dibattuti" di Montanari e Romeo; Guardia di Finanza; Studio Acta; OMA-WFO: materiale per l'AG 2020, 2019, 2018, 2017, 2016, 2015, 2014, documenti di politica, rapporto finanziario, verbale, slide di presentazione dell'AG 2018, sbobinatura AG 2018, AG 2019); Dialoghi italiani della serie di cartoni animati "Floogals"; Comune di Roma; Traduzioni giurate varie; Siti web vari; Traduzione di documentari, film e serie televisive varie; Ambasciata Tunisina; Associazione Professionale il Pentagonogramma; Musei Vaticani; Istituto di Scienze Psico-criminologiche di Roma, traduzione di un manuale di criminologia, ecc.

INSEGNAMENTO

FORMATRICE, INTERLOCUTOR E RATER PER AELP TEST (AFAN/Aviation English Language Proficiency): Luglio 2019- in corso

AFAN – Associazione Formazione Aeronautica e Navale, Via Italia, 5,

00043 Ciampino (RM)

DOCENTE DI ADATTAMENTO DIALOGHI:

Dicembre 2019 – in corso

Docente al Master in Traduzione e editing dei prodotti audiovisivi presso la SSML San Domenico di Fermo, Via dell'Università, 16/D, 63900 Fermo

INSEGNANTE DI FRANCESE ASSEGNATA AL 6° LIVELLO DEL CCNL

DELLE SCUOLE PRIVATE F.I.L.I.N.S.: Settembre 2018 – Giugno 2019

Istituto San Benedetto, Via Costarica, 14 – 00071 Pomezia (RM)

DOCENTE DI LINGUA E TRADUZIONE FRANCESE E INGLESE: Dicembre 2017- Settembre 2020

Docente al Master in interpretariato di conferenza, al Master Forense e al Master in Traduzione Audiovisiva (di cui è coordinatrice) presso la SSML San Domenico, Via Casilina, 235, Roma

DOCENTE DI LINGUAGGI SETTORIALI (L-LIN/10):

Novembre 2017- Settembre 2020

Docente al III anno del corso di Laurea in Scienze della Mediazione Linguistica Classe L-12 presso la SSML San Domenico, Via Casilina, 235, Roma

INSEGNANTE DI INGLESE E FORMATRICE ESAME TEA AGLI ELICOTTERISTI DEI VIGILI DEL FUOCO E SOCAV (SALA OPERATIVA COORDINAMENTO E ASSISTENZA AL VOLO): Marzo 2017- Giugno 2019

AFAN – Associazione Formazione Aeronautica e Navale, Via Italia, 5, 00043 Ciampino (RM)

SUBTITLING SUPERVISOR AND JUNIOR TRAFFIC AND DUBBING

COORDINATOR: Agosto 2016 – Marzo 2017

Studio di Doppiaggio "D-Hub Studios", Via Michelangelo Pinto, 21, Roma

DOCENTE DI LINGUA E TRADUZIONE FRANCESE I (L-LIN/04):

Novembre 2015 – Giugno 2016

Docente al I anno del corso di Laurea in Scienze della Mediazione Linguistica Classe L-12 presso la SSML San Domenico, Via Casilina, 235, Roma

ESERCITATRICE DI INTERPRETARIATO DI CONFERENZA FRANCESE:

Novembre 2015 – Maggio 2016

Assistente al corso del I anno del Corso di Laurea Magistrale presso la SSML Gregorio VII, Via Pasquale Stanislao Mancini, 2, 00196 Roma

STAGE NEL CENTRE GOLF DU CAP D'AGDE: 5-25 maggio 2009

(Progetto Leonardo da Vinci- Mobilità- Formazione Professionale)

Accoglienza – contatto con il pubblico, accoglienza telefonica, traduzioni e realizzazione di vetrine per la boutique (in lingua francese).

STAGE

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Master di I Livello sui B.E.S. Bisogni Educativi Speciali – Personalizzazione dell'Apprendimento:

Gennaio 2019 – Gennaio 2020

24+36 CFU/ 50 ECM / 20 CFP

Icotea Learning Institute, Via Mecenate n. 105, 20138 Milano

Corso di Alta Formazione in "Dialoghismo e Sottotitolaggio delle opere multimediali per il cinema e la televisione": Gennaio – Giugno 2016

SSML San Domenico, Roma

**Laurea Magistrale in Lingue Moderne per la
Comunicazione Internazionale (CV Interpreti e Traduttori
CLASSE LM-38) con valutazione 110 e lode/110:**

Novembre 2013 – Novembre 2015

Università degli Studi Guglielmo Marconi, Roma

Tesi in Glottodidattica: "L'educazione bilingue: metodi e
analisi empiriche"

**Laurea triennale in Mediazione Linguistica e
Comunicazione Interculturale (CV Interpreti e Traduttori
CLASSE L-12) con valutazione 110 e lode/110:** Settembre

2010 – Novembre 2013

SSML Gregorio VII, Roma

Tesi: "Il fascino della visibilità nella società contemporanea"

Editing e Post-editing

HARD SKILLS

Pacchetto Microsoft Office™, CAI TOOL InterpretBank, Windows Movie Maker,
Wordpress, EZ Titles, Cavena, Annotation Edit, Social Network

Trascrizioni

SOFT SKILLS

B.E.S. (Bisogni Educativi Speciali); Capacità di sintesi; Creatività; Distribuzione
ottimale dei tempi; Flessibilità e adattabilità; Leadership; Ottima attitudine alla
gestione di progetti, gruppi e classi; Ottime capacità comunicative;
Personalizzazione dell' Apprendimento; Problem solving e spirito di iniziativa;
Programmazione didattica; Spirito di gruppo

Patente B

**CERTIFICAZIONI
LINGUISTICHE**

I E L T S

TEA (Test of English for Aviation Level 5)

DELF

RELATRICE

Webinar "Il traduttore-interprete audiovisivo" per i soci di ANITI, settembre 2020

**CORSI DI
FORMAZIONE E
AGGIORNAMENTO**

"Lessico legale: il volto umano della traduzione", webinar tenuto da Arianna
Grasso, 10.04.21

"The Interpreter Journey", Corso online di accreditamento alla piattaforma di
interpretariato da remoto Kudo, maggio 2020

"Aniti si (rac)conta", 30.11.19, Roma

"Giornata del Traduttore" 19.10.2019, Pisa

"Interpretariato e Language Tutoring nel calcio", seminario tenuto da Giorgio
Alafogiannis, Playall, 26 settembre, 2019, Roma

"InterpretBank", seminario organizzato da AITI, tenuto da Bianca Prandi, 31
maggio 2019, Milano

"E-commerce e web marketing", tenuto da Monaldo Santori, marzo-giugno
2019, Fusolab, Roma

“Alitalia, tra Stato e Mercato”, tenuto dall'Avv. Francesco Maria Salerno, 18 febbraio 2019, Collège d'Europe, Bruges

“Traduzione in pratica: tradurre i contratti (inglese-italiano)” tenuto da Barbara Arrighetti, 1 dicembre 2018, STL Formazione, Brescia

“VIII Congresso SELM”, 8 e 9 novembre 2018, Siviglia

“Cavalcare la tigre: stratagemmi per superare i propri limiti. Laboratorio di traduzione tecnica dall'inglese per principianti” tenuto da Andrea Spila, 19 ottobre 2018, GDT, Pisa

“Traduzione e localizzazione professionale di siti e contenuti web” tenuto da Manuel Mata, 19 ottobre 2018, GDT, Pisa

“Italia, Europa e Vaticano tra storia e istituzioni, politica e diritto” tenuto da Maria Cristina Coccoluto, 3-4 settembre 2018, Istituto Armando Curcio, Roma

“Staff Mobility for Training”, 27 giugno-4 luglio 2018, ISTRAD, Siviglia

“Laboratorio di scrittura creativa” tenuto da Paola Gaglianone - Rai, maggio-giugno 2018, Palazzo delle Esposizioni, Roma

“Strategie per vendere di più”, 16-17-18 marzo 2018, Blackship, Bardolino (VR)

“Corso di Educazione Finanziaria”, 5 marzo 2018, Profit Point, Roma

“Cours de Droit Français”, febbraio-maggio 2018, Camera Civile di Roma

“Laboratorio di traduzione giuridica (FRA>ITA)”, 17 febbraio 2018, STL Formazione, Brescia

“Staff Mobility for Training”, 10-17 settembre 2017, Opéra, Parigi

“Italiano corretto”, 12-13 maggio 2017, STL Formazione, Pisa

CTU Tribunale Ordinario di Roma dal 2020

[Kudo certified Interpreter](#)

Iscritta al [MEPA](#)

Socia ordinaria [ANITI](#) dal 2020

Perito Interprete e traduttore [iscritto al Ruolo Periti ed Esperti della Camera di Commercio Industria, Agricoltura e Artigianato di Roma al N. 2367](#) dal 2019

Iscritta alla Camera Civile di Roma dal 2018

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi dell'art. 13 d. lgs. 30 giugno 2003 n°196 – “Codice in materia di protezione dei dati personali” e dell'art. 6 e 13 GDPR 679/16 – “Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali”

Giulio Genti

AFFILIAZIONI